



# 3003



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETÍ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛИСТОСЪБИРАЧ

CS ELEKTRICKÝ FUKAR/VYSAVAČ

SK ELEKTRICKÝ FUKÁR/VYSÁVAČ

PL ELEKTRYCZNA DMUCHAWA ODKURZACZ

HU ELEKTROMOS LOMBSZÍVÓ/FÚVÓ



f Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!  
b Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!  
Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
h A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT.** Това ръководство е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Така че поддържайте го добре, така че и други потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на постоянното развитие и адаптиране към най-новите стандарти на ЕС, могат да се правят технически и оптични промени в продуктите без предизвестие. Снимки и чертежи в това ръководство могат да бъдат само илюстративни. Следователно, никакви правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, могат да бъдат приложени, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркане се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

**b GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případních problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovujete, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobkoch provádeny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovať jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**| GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluze, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v nám uvedených, pokiaľ výrobok i ďalej splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**j GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli zniejszkorzystać. Biorąc pod uwagę, że techniczny rozwój dostosowywanie do najnowszych wymagań technicznych, produkty mogą zostać dokonane technicznie i wizualnie zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

**h GRATULÁLKÖÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresheti ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésekre, a termékekben műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban találhatók fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépések, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótörrel vagy az eladóval.

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	11
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА .....	12
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	53
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / ЕК .....	54

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	7
POPIS STROJA .....	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO .....	11
NÁVOD NA POUŽITIE .....	28
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	53
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	54

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	7
A GÉP RÉSZEI .....	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	11
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	44
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	53
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	54

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	7
POPIS STROJE .....	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	11
NÁVOD K POUŽITÍ .....	20
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	53
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	54

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	7
OPIS URZĄDZENIA .....	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	11
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	36
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	53
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE .....	54

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z téhoto důvodu je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Vášstrojmusíbyt prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkamitak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlenýnižie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci okolicznychwczasie użytkowaniaurządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkké figyelmezették a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkké jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokudchybínebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstranené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenite bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>UPOZORZENIE:</b> Pamiętaj, aby wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nienazywalne.</p>	<p>A címkké a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> A biztonsági címkkéket tartsa tisztávalolvasható állapotban. Amennyiben acímkkemegsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom ľepšie a bezpečnejšie. Prostudujte si je prosímanaučte sa jejich význam.</p>	<p>Správna interpretáciá týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom ľepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosímanaučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkké megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gépbiztonságos ésszabályoszerű használatához. Figyelmesen olvassaelacímke.</p>
 <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината</p>	<p>Následující varovné symboly pripomínají preventívní bezpečnostní zásady, které je nutno připrovozu stroje dodržovat.</p>	<p>Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné priprievádzke stroj a dodržovať.</p>	<p>Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.</p>	<p>A következő szimbólumokat használat közben a BIZTONSÁG szempontjából ajánlatos betartani.</p>
 <p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati utasítást</p>

BG	CS	SK	PL	HU	
	Внимание! Опасно напрежение!	Pozor! Nebezpečné napětí!	Pozor! Nebezpečné napäťe!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Използвайте предпазни средства за очите, ушите и дишането.	Používejte ochranu očí, ušiádyhacích orgánov!	Používajte ochranu očí, ušiádyhacích orgánov!	Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Не използвайте този продукт в дъжд и не го оставяйте на вън, докато вали.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nemechávejte venku, pokudprší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nemechávajte vonku, pokialprší.	Nie używaj tego urządzenia deszczu i nie pozostawiaj go na zewnątrz, jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Tartsa távol a házi állatokat és az embereket az üzemenben lévő gégtől.
	Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или ости ръбове. Незабавно извадете щепселя от мрежата, ако кабелът е повреден или заплутен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpuštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosťi od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokial dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Przewód należy chronić przedźródłami bezpośredniego ciepła, olejami, rozpuszczalnikami oraz ostrymi krawędziami. Jeżeli dojdzie do szkodzenia lub zaplatania kabla, należy natychmiast odłączyć go od zasilania elektrycznego.	Afeszültségalatt lévő és sérült hosszabbító vezetéket, valamint a gép hálózati vezetékét ne érintse meg. A sérült vezeték érintése áramütést okozhat.
	Винаги изключвате машината от захранващата мрежа преди почистване, проверка, ремонт или когато кабелът е повреден или заплутен.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.	Přístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokial sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą i jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	Ahálózativezeték sérülése vagy felkeredése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, amotorkapcsolj le és csatlakozd a húzzakazaljatból.
	Опасност от нараняване от изхвърленi части.	Nebezpečí poranění vymřštěnými částmi.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpečenstwo urazu odrzuconymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanótárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте ръцете си извън въртящия се вентилатор.	Držte ruce v bezpečnej vzdálenosti od ventilátora.	Držte ruky v bezpečnej vzdialnosti od ventilátora.	Trzymaj ręce dala od wentylatora.	Forgóalkatrészek okoztatásrólések veszélye.
	Предупреждение: Опасност от нараняване на ръцете.	Pozor, nebezpečí poranění rukou.	Varovanie: Nebezpečenstvo poranenia rúk	Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk	Figyelem! Kézsérülésveszély!
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség

	BG	CS	SK	PL	HU
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	скорост	Otáčky	Otáčky	Obroty	Fordulatszám
	Машината има защитна изолация	Strojmáochrannou el. izolaci	Strojmáochrannú el. izoláciu.	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettősszigetelésű gép
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické přístroje nepatřia do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nienależą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Степен на смилане	Mulč. poměr cca	Mulč. pomer cca	Stopień rozdrabniania	Mulcs. arány cca.:
	Максимална изходяща въздушна струя	Max. rychlosť proudu vzduchu	Max. rýchlosť prúdu vzduchu	Max. prędkość powietrza	Légáramlás max. sebessége
	Максимална скорост на вентилатора	Max. objemprůtoku vzduchu	Max. objempriekoku fúkaného vzduchu	Max. wydajność zasysania	A levegőátfolyás max. mennyisége
	Капацитет на торбичката	Kapacitas běrného vaku	Kapacitaz berného vaku	Pojemność worka	Gyűjtőzsákkapacitás
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA данни Lwa ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického tlaku Lwa v dB.	LWA danedotyczace poziomu ciśnienia akustycznego LwadB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
IAN	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacjany numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

# СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenoviténapětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	230 - 240 V ~
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Frekvencia	50 Hz
Мощност	Příkon	Príkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítményfelvétel	3300 W
Скорост на празен ход	Početotáček bez zatížení	Početotáčok vo voľnobehu	Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	Fordulatszám terhelés nélkül	8000-14000 / min
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelemiosztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krycia	Stopień ochrony	Védeletségifokozat	IPX0
Степен на смилане	Mulč.poměrcca	Mulč.pomercca	Stopień rozdrabniania	Mulcs. aránycca.:	10:1
Максимална изходяща въздушна струя	Max. rychlosť proudu vzduchu	Max. rýchlosť prúdu vzduchu	Max. prędkość powietrza	Légáramlásmax. sebessége	270 km/h.
Максимална скорост на вентилатора	Max. objem průtokuvzduchu	Max. objem prietoku fukaného vzduchu	Max. wydajność zasysania	A levegőátfolyás max.mennyisége	13 m³/min.
Капацитет на торбичката	Kapacita sbernéhovaku	Kapacita zbernéhovaku	Pojemność worka	Gyűjtőzsák kapacitás	45 l
Нетно тегло на машината	Čistá hmotnosť stroje	Čistá hmotnosť stroja	Netto masa maszyny	Tisztta súly	2,8 kg
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	0°C - +35°C
Измерено ниво на акустично налягане при оператора съгласно стандарт EN 50636-2-100: 2014	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN 50636-2-100:2014	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN 50636-2-100:2014	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatorazgodny z normą EN 50636-2-100:2014	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN 50636-2-100:2014 szabványszerint	$L_{pA} = 84,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Вибрации на ръкохватката съгласно норма EN 50636-2-100: 2014	Vibrace na rukojeti dle normy EN 50636-2-100:2014	Vibracie na rukoväti podľa normy EN 50636-2-100:2014	Organia na uchytach zgodne z normą EN 50636-2-100:2014	Vibráció a markolaton az EN 50636-2-100:2014 szabványszerint	$3,702 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

# ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

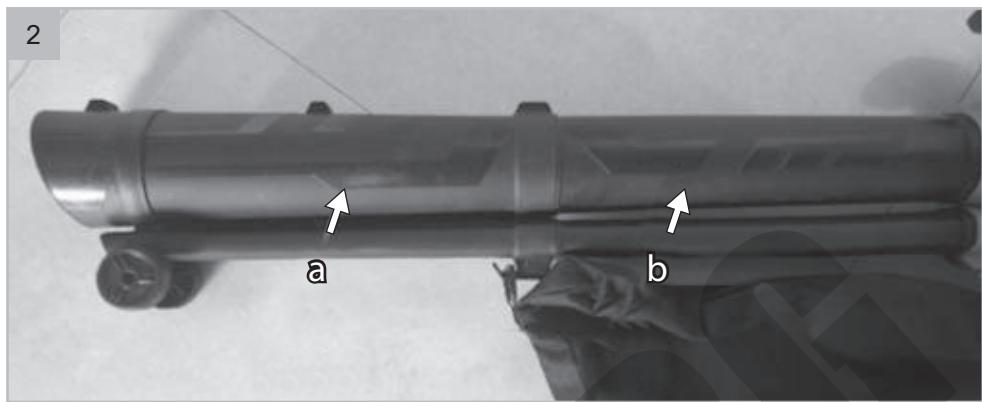
1



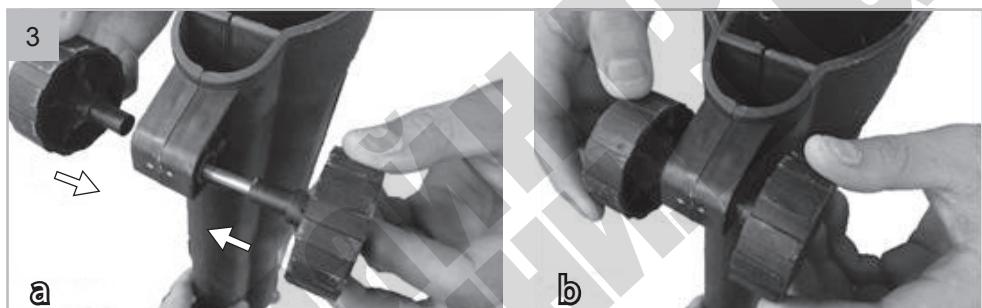
	BG	CS	SK	PL	HU
a	Захранващ кабел	Přívodní kabel	Prívodný kábel	Kabel zasilający	Ellátó kábel
b	Вкл. / Изкл	Spínač(zapnuto / vypnuto)	Spínač(zapnuté / vypnúté)	Przelącznik(włączyć / wyłączyć)	Kapcsoló (bekapcsolt/ kikapcsolt)
c	Вакуумно-вентилаторно тяло	Tělo přístroje	Telo prístroja	Korpusurządzenia	A gép teste
d	Междинна смукателна / вентилационна тръба	Sací/foukacítrubice (vzduchovod)	Sacia / fúkacia trubica(vzduchovod)	Rura ssania / dmuchania (przewód)	Szívó/fúvócső (légelvezetés)
e	Всмукателна / вентилационна тръба с колела	Pojízdný nástavec (sací / foukací trubice vzduchovodu)	Pojazdný nástavec (sacej / fúkacej trubice - vzduchovodu)	Ruchoma rozbudowa (ssanie/dmuchanie rura przewodu powietrza)	Vezető állvány (alégsatomaszív/fúvó csövének)
f	Чанта за събиране на отпадъци	Sběrný vak	Zberň vak	Worek zbiorczy	Gyűjtőzsák

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

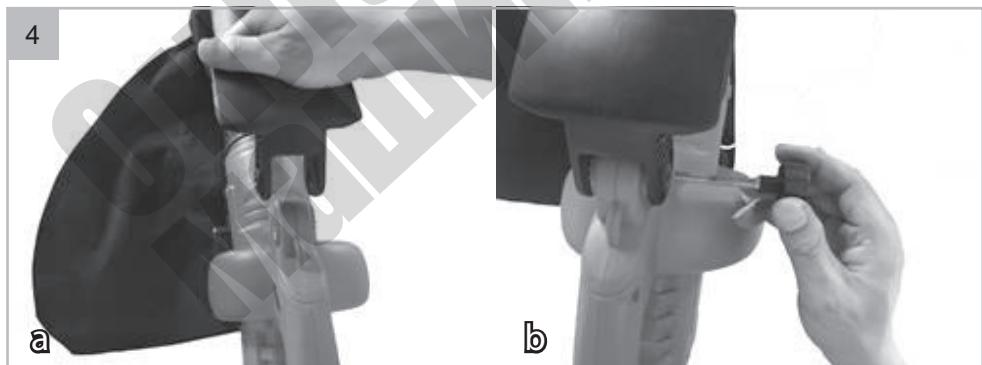
2

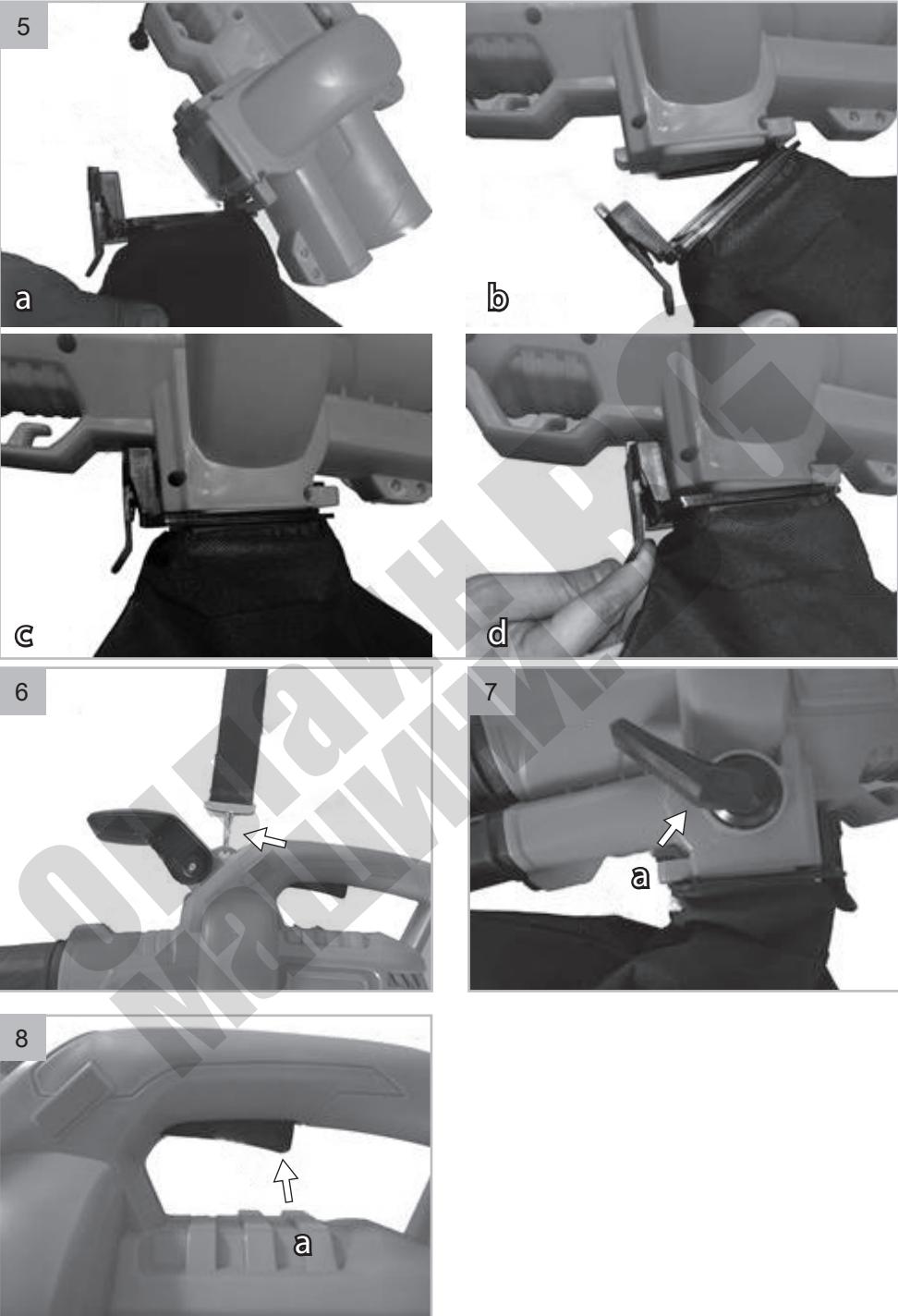


3



4





ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ /  
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT  
TARTOZÉKOK



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА СЛУХА
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ

онлайн!  
Maišinii.



# РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	11
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ .....	13
ОБУЧЕНИЕ .....	14
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	14
ОБСЛУЖВАНЕ .....	14
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	15
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ .....	15
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ .....	15
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....	16
РАЗОПАКОВАНЕ .....	16
ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ .....	17
РАБОТА С МАШИНАТА .....	17
ПОЧИСТИВАНЕ .....	18
СЪХРАНЕНИЕ .....	18
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	18
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	18
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА .....	19
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	53
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / ЕК .....	54

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

**B** WARNING! Сигнална дума (дума етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

**A** CAUTION! Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

**C** | Важно съобщение.

**I** Note: Осигурява полезна информация..

# УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

## B WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОГАТ ДА ДОВЕДАТ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ И ДОРИ ДО СМЪРТ.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. **НЕ ПУСКАЙТЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ..**

## СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен за следната употреба:

- да се съберат листата и остатъците от трева в купчини или да се издуха лек материал от места, които са трудни за достигане (например под моторни превозни средства, пейки и др.).
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е предвидена.

Ако продуктът се използва за цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна по него, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само с предназначените за него мощности. Продуктът, предназначен за определена цел, и я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния продукт за съответната цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на работа.

## A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

C | Пазете тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

## OBUCHEНИЕ

С | Всички работещи с машината трябва да бъдат подходящо обучени за използването, експлоатацията и настройката и особено запознати със забранените дейности.

### A CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо състояние. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### B WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да се свържат с неговото използване. Научете как бързо да спрете и изключите машината.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от деца.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Неизправните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

## ОБСЛУЖВАНЕ

- Обслужвате Вашия електроинструмент в квалифициран сервис, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента се поддържа.

## ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗА ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват с токов протектор (RCD) с максимален изключващ ток от 30 mA

## СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не духайте срещу вятъра или в горящ огън.
- Никога не използвайте машината ако сте на покрив, перваз или стълба.
- Винаги насочвате разпръскващите се отпадъци далеч от хора, животни, стъкло и твърди предмети като дървета, автомобили, стени и др. , може да се счупи стъклото или да се причинят други щети.
- Намалете риска от възможността да удрят минувачите с летящи отпадъци. Никоя друга личност или нещо не трябва да бъдат разположени на по-малко от 15 m (т.е. около 16 стъпки) от машината по време на работа.

## ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото те нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от двете страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Винаги носете здрави обувки с непълзящи се подметки. Има опасност от увреждане на краката или опасност от подхълъзване на мокра или хълъгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.
- Защитното оборудване, като например противопрахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намалят телесните наранявания, особено когато машинната операция създава прах или съществува риск от удари по главата върху изпъкнали или ниски препятствия.

## ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

I Note: Препоръчваме ви винаги да имате:

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за използване и от придружителя
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спеешни услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ. Придружителят трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, от което винаги да може да ви вижда!

C | Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако хора с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка, изтръгване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако настъпи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато е предизвикан електрически удар, е необходимо първо да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие ОБАДЕТЕ СЕ НА ЛИНЕЙКА или друга професионална услуга и след това ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия легнал по гръб, отъннете главата му и изтласкайте долната му челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечен масаж.

## В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете машината, изключете електроизхранването и се отдръпнете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO<sub>2</sub>, сух прах, halotron).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с живи електрически части (прям контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при изработването на продукта, например опасностите, причинени от нездравословно разположение на тялото или прекомерното натоварване на анатомията на човешката ръка, които са свързани с конструирането на дръжката и баланса на продукта.
- Опасностите, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите по дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на ключа за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например, така наречената „болест с бели пръсти“).

## В WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкери. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкери трябва да се консултират с лекаря си.

## РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разопаковането на продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не трябва да остават в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Съществува опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, независимо уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на съответните места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

## СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

Основно тяло на машината, Смукателна тръба (2 части), Каишка за носене, Колела (2 части), Чанта за събиране, Инструкции за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

### ИНСТАЛАЦИЯ (ФИГ. 2)

- Поставете смукателната тръба в тялото на машината (Фиг. 2 а), напълно я натиснете и закрепете с два винта.
- След това поставете втората тръба - с опората на колелото надолу - и я затегнете (фиг. 2 б). Уверете се, че сте правилно сглобили машината.

### ЗАКРЕПВАНЕ НА КОЛЕЛАТА (ФИГ. 3)

- Дръпнете винта / оста през отвора в долната част на смукателната тръба (Фиг. 3 а) и затегнете гайката (Фиг. 3 б).

### ИНСТАЛИРАНЕ НА РЕГУЛИРУЕМАТА ДРЪЖКА (ФИГ. 4)

- Закрепете регулируемата ръкохватка към тялото на машината (Фиг. 4 а) и поставете винт, за да я закрепите.
- Регулирайте дръжката на подходящо място и затегнете винта (ФИГ. 4 б).

### ИНСТАЛИРАНЕ НА СЪБИРАТЕЛНАТА ТОРБА (ФИГ. 5)

- Прикрепете рамото на събирателната торба на ухото на тялото на машината.
- Наклонете рамото към тялото на машината и подравнете ръбовете по протежение на изхода (Фиг. 5). Прикрепете предната страна на торбата с клипс.
- Преди да монтирате събирателната торба, винаги се уверете, че смукателният отвор не е запущен.

### ПОСТАВЯНЕ НА ПРЕЗРАМКАТА (ФИГ. 6)

- Прикрепете презрамката към горната част на машината (фиг. 6).

I Рознáмка: Предназначението на презрамката е да направи употребата по-удобна и да позволи машината да се използва в каквато и позиция да предпочита операторът..

### СТАРТИРАНЕ

C Никога не пускайте двигателя преди първо да сглобите правилно машината (т.е. без тръби и прикрепената чанта).

- Използвайте лоста за смукателния превключвател (вентилатор / вакуум) от страната на машината, изберете желаната функция (фиг. 7 а) и преместете превключвателя на дръжката (Вкл. / Изкл.) В позиция I (фиг. 8 а).

### СПИРАНЕ

- Ако искате да спрете машината, отпуснете превключвателя (Вкл. / Изкл.) (Фиг. 8 б).

## РАБОТА С МАШИНАТА

- Използвайте машината само с прикрепена тръба на вентилатора!

- Оптималният резултат при използване на вентилатора е на разстояние от 5 до 10 см от материала, който трябва да бъде издухан.
- Винаги насочвайте вентилатора далеч от вас. Внимавайте да не издухате по-тежки предмети, за да избегнете повреда на имущество или телесни повреди.
- За да отстраните повече материал, първо използвайте метла или гребло преди продухване.
- В много сухи дни първо овлажнете повърхността, за да намалите запрашеността.

## CLEANING

### A CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.

- C | Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете ръкохватката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранение на сухо място, недостъпно за деца.
- Когато не се използва, съхранявайте машината така, че да не може да бъде стартиран от неуপълномощени лица.

### A CAUTION!

Не съхранявайте машината незаштитена на открito или във влажна среда.

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части за фабрика, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и друга частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, карбонови четки, комутатори ....).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалното използване на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционни услуги, те са платени услуги.
- За поправки, които не са предмет на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изгответи бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че пратката също е добре опакована и платена. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на реклами.
- Информация за местата на услугата можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP  
ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Име на устройството \* / b Název zařízení \* / l Názov zariadenia \* / j Nazwa sprzętu \* / h Gép megnevezése \*

BG Дата на покупката \* / b Model \* / l Model \* / j Model \* / h Modell \*

BG Дата на покупката \* / b Datum prodeje \* / l Dátum predaja \* / j Data sprzedaży \* / h Értékesítés időpontja \*

BG Купувач (име, фирма), адрес \* / b Výrobní číslo stroje \* / l Výrobné číslo stroja \* / j Nr. fabryczny urządzenia \* / h Gép gyártás száma \*

BG Купувач (име, фирма), адрес \* / b Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / l Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / j Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / h Vevő (név vagy cégnév), cím \*

BG Потвърждавам, че получих изцяло функциониращо устройство съсълни инструкции и доказателство за покупка от официален  
оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

b Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupi od oficiálního  
autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

I Potvrzdujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od  
oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmienky tejto záruky.

j Oświadczam, że urządzenie odbierałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od  
oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

h Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT  
MOTORS cégg hivatalos forgalmazójától. A gép garanciafeltételeit elfogadom

BG\*попълва продавача / b \* vyplní prodejce / l \* vyplní predajca / j \* wypełnia sprzedawcę / h \* az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / b Podpis kupujúceho / l Podpis  
kupujúceho / j Podpis nabywcy / h Vevő aláírása

BG Печат и подпись \* / b Razítko a podpis prodejce \* / l Pečiatka  
a podpis predajcu \* / j Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / h Értékesítő  
bélyegzője és aláírása \*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHTMOTORSSs.r.o.,UMototechny131,25162Tehovec,Tel:+420323601347,Fax:+420323661348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HECHTSK,spol.sr.o.,Letisková20,97101Prievidza,Tel:+421465420320,Fax:+421465427207,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHTPolskasp.zo.o.,ul.Mickiewicza54,66-450Bogdaniec,Tel:48957117140,Fax:48957117141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHTHUNGARYKft.,II.RákocziFerencút323,1214Budapest,[www.hecht.hu](http://www.hecht.hu),[szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)

# ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / ЕК / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ни, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / ЕК за съответствие" / в My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ podkladov k vydáni tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / I My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EÚ/ES vyhlásenie o zhode“ / j My, producentem urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / h A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на нашата собствена отговорност / b Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / I Vydrávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / j Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / h Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Продуктът / b Produkt / I Produkt / j Produkt / h Termék

BG Електрически листосъбирач / b elektrický fukar/vysavač / I elektrický fukár/vysávač / j elektryczna dmuchawa odkurzacza / h elektromos lombszívó/fúvó

BG Търговско име и тип / b Obchodní název a typ / I Obchodný názov a typ / j Nazwa firmy i rodzaj / h Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3003

BG Модел / b Model / I Model / j Model / h Modell

HY6302R1

BG Сериен номер / b Sériové číslo / I Sériové číslo / j Numer seryjny / h Gyári szám

201800001 - 201899999

BG Процедура, използвана за оценка на съответствието / b Postup použitý při posouzení shody / I Postup použitý na posúdenie zhody / j Stosowana procedura oceny zgodności / h Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI, изменен с 2005/88 / ЕК	b podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES	I podla smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES	j Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/EC	h 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
---	---	---	--	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / b Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / I Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / j Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / h A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 20070, P.R.C.

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / b Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směnicemi EU - číslo použitého certifikátu / I Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / j Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / h A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - E8A 18 05 73990 071

2006/42/EC - M8A 18 05 73990 073

2000/14/EC & 2005/88/EC - 70.403.18.445.01-00

2014/35/EU - 70.403.18.445.01-00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / b Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / I Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / j Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / h A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60335-1:2012/A11:2014; EN 50636-2-100:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно стандарт EN 50636-2-100:2014 / b Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN 50636-2-100:2014 / I Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN 50636-2-100:2014 / j Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 50636-2-100:2014 / h Garantált akusztikai teljesítményszint az EN 50636-2-100:2014 szabvány szerint

LWA = 106 dB (A)

BG Измерено ниво на акустична мощност съгласно стандарт EN 50636-2-100:2014 / b Naměřená hladina akustického výkonu dle normy EN 50636-2-100:2014 / I Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy EN 50636-2-100:2014 / j Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 50636-2-100:2014 / h Mértek akusztikai teljesítményszint az EN 50636-2-100:2014 szabvány szerint

LWA = 97,2 dB (A) ; K = 3 dB (A)

BG Потвърждаваме, че

- този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания и е безопасен за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

b Potvrzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

i Potvrzdujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprirade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

j Oświadczenie, że

- niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

h Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / b V Praze dne / I V Prahe dňa / j W Pradze w dniu / h Prága, dátum:

16. 7. 2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / b Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / I Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / j Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / h A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / b Funkce: jednatel společnosti / I Funkcia: konateľ spoločnosti / j Stanowisko: Prezes / h Beosztás: ügyvezető igazgató

**Hecht**  
made for garden  
HECHT MOTORS s.r.o.  
Za mlynem 1500/25, 147 00 Praha 4  
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

# www.hecht.cz

IAN: 922906

MRU-1504019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

[www.onlinemashini.bg](http://www.onlinemashini.bg)